

# 英汉化学化工词汇补编

(石油化学化工部分)

科学出版社

# 英汉化学化工词汇补编

(石油化学化工部分)

石油工业出版社  
1978.12.24  
1977

## 内 容 简 介

本书为《英汉化学化工词汇》(再版本)补编之一,收载石油化学化工方面的增修订词汇五千条。可供从事石油化学化工工作的工人、科技人员、教学人员和翻译工作者阅读和翻译英文石油化学化工文献时参考。

## 英汉化学化工词汇补编

(石油化学化工部分)

•  
**科学出版社出版**

北京朝阳门内大街137号

**中国科学院印刷厂印刷**

新华书店北京发行所发行      各地新华书店经售

•  
1977年12月第一版      开本: 787×1092 1/32  
1977年12月第一次印刷      印张: 23/4  
印数: 0001-17,100      字数: 92,000

统一书号: 17031·60

本社书号: 934·17-1

定 价: 0.35 元

## 前 言

本书是我社 1962 年出版的《英汉化学化工词汇》(再版本)补编之一, 收载石油化学化工方面的增修订词汇约五千条。

本书由北京化工研究院朱洪法同志编订初稿, 然后印成草案送请有关单位审阅。审阅草案的单位有: 石油化工科学研究院、北京石油化工总厂设计院、第一石油化工建设公司炼油设计研究院炼油设计建设组、南京石油化工厂、北京化工研究院、天津化工研究院、北京大学、浙江大学、兰州化工研究院、太原燃料化学研究所、北京石油化工总厂东方红炼油厂、沈阳化工研究院、以及安徽省化工研究所等。在整理汇总了各方面对草案的意见后, 又将修改过的草案送给北京石油化工总厂, 由总厂交给其所属的前进化工厂、胜利化工厂、东方红炼油厂、曙光化工厂、向阳化工厂及化工试验厂进行审阅。审阅后, 又召开有各厂审查人员、原编者、工人、技术人员等参加的审查会议最后定稿。

由于石油化学和石油化学工业发展迅速, 新的术语不断增加, 本书所收词汇尚属不全, 所订汉文名亦恐有错误不当之处, 希读者就收词和订名两方面提出宝贵意见, 以便进一步增修订。

1977年 1 月

## 使 用 说 明

- 〔1〕本词汇按英文字母次序编排。复合词一律顺排，不倒排。
- 〔2〕修订条款之前注以▲号。
- 〔3〕增订条款之前不加记号。
- 〔4〕一个英文名词有几种意义时，不同意义的译名用〔1〕、〔2〕等分开。
- 〔5〕同一意义的几个不同汉文译名之间用“，”分开，较妥者放在最前面。
- 〔6〕圆括号（ ）内的字为可以略去的字。
- 〔7〕方括号〔 〕内的字为注释。

## 目 录

|           |     |
|-----------|-----|
| 前言.....   | iii |
| 使用说明..... | v   |
| 词汇正文..... | 1   |

# A

**Abel-Pensky flash point test** 阿

贝尔-彭斯基闪点试验

**abnormal condition** 反常情况

**above bubble point pressure** 高

于饱和压力; 高于泡点的压力

**abrasive foam** 耐磨泡沫体

**ABS (=acrylonitrile-**

**butadiene-styrene)** ABS树脂;

丙烯腈-丁二烯-苯乙烯三元共聚物

**absolute vacuum** 绝对真空

**absorption frequency** 吸收频率

**absorption spectrometer** 吸收分

光计

**absorptive extraction** 吸收抽提

**abstraction-coupling**

**polymerization** 夺取-偶合聚合

**acadi zeolite** 红斜方沸石

**accessibility** 可及性; 可及度

**aceanthrylene** 醋蒽烯

**acetaldehyde cyanhydrin** 乙醛合

氰化氢; 2-羟基丙醇

**acetalization** 缩醛(化)作用

**acetidin (=ethyl acetate)** 醋酸乙

酯

**acetone** 丙酮酸盐(或酯)

**acetone-benzol process** 丙酮-苯

(脱蜡)法

**acetoxylation** 醋酸基化作用; 乙

酰氧化作用

**acetylacetone method** 乙酰丙酮法

**acetyl content** 乙酰含量

**acetylene-free ethylene** 无乙炔

乙烯

**acetylene hydrocarbon** 炔烃

**acidaffin** 亲酸物

**acid analyser** 酸分析器

**acid gas extraction** 酸性气抽提

**acid humus** 酸性腐殖质

**acid-in-oil emulsion** 油包酸乳液

**acidity coefficient** 酸度系数

**acid-proof cement** [1]耐酸水泥

[2]耐酸粘合剂

**acid-sludge pitch** 酸渣沥青

**acid test** 酸性试验

**acid wash color test** 酸洗消色试

验

**acid waste liquid** 酸性废液

**acid waste water** 酸性废水

**acryl** 丙烯酰基

**acrylamide copolymer** 丙烯酰胺

共聚物

**acrylate** 丙烯酸盐(或酯)

**acryl glass** (丙烯酸酯类)有机

玻璃

**acrylic ester** 丙烯酸酯

**acrylic fibre** 丙烯酸纤维

**acrylic plastic** 丙烯酸塑料

**acrylonitrile waste** (含)丙烯腈

废液

**actinic glass** 闪光玻璃

**activated carbon method** 活性炭

法

**activated manganate method** 活

性锰酸盐法

**activated sludge** 活性污泥

**activated sludge plant** 活性污泥

厂

**activated sludge process** 活性污泥法

**activating agent** 活化剂

**activating catalyst** 活化催化剂

**active acidity** 活性酸度

**active alkali** 活性碱

**active humus** 活性腐殖质

**active microorganism** 活性微生物

**active oil calculation** 可采(有效)石油储量计算

**active output** 实际产量

**active porosity** 有效孔隙度

**active sludge** 活性污泥

**actual reserves** 实际贮量

**acyclic terpene** 无环萜烯

**acylamide** 酰胺

**acylamino-** 酰胺基

**acylated polymer** 酰化聚合物

**adeps lanae** 羊毛脂

**adhesion agent** 粘合剂

**adhesion factor** 粘合系数

**adhesive effect** 粘合作用

**adhesive film** 粘膜

**adhesive moisture** 粘合水份

**adhesive power** 粘合力

**adhint** 粘合接头; 胶接

**adiabatic change** 绝热变化

**adiponitrile** 己二腈

**adipyl dihydrazide** 己二酰二肼

**adjustable outrigger**

**collector** 可调节外架总管

**adsorbed gas** 吸附气体

**adsorbed oil** 吸附油

**adsorbent bed** 吸附床

**adsorption bed** 吸附床

**adsorption cycle** 吸附周期

**adsorption index** 吸附系数

**adsorption isobar line** 等压吸附线

**adsorption isothermal line** 等温吸附线

**advanced cracking reactor**

(略ACR) 先进裂化反应器

**advanced treatment method** 高级处理法

**advanced wastewater treatment** 高级废水处理

**advance ignition** 提前点火

**aerate** 曝气; 充气; 吹气

**aerated lagoon** 曝气塘

**aerating apparatus** 曝气装置

**aeration** (1) 曝气; 充气 (2) 通风; 换气

**aeration tank** (1) 曝气池 (2) 充气槽

**aerial gas transporter** 气体空运器〔运送气体的飞机〕

**aerify** 吹气; 充气

**aerobes** 需氧微生物

**aerobic treatment** 好氧处理

**afterburner** 加力燃烧室

**after-stretching** 后牵伸

**ageing index** 老化指数

**AH salt (=nylon salt)** 尼龙 66 盐; 己二酸己二胺盐

**air and gas mixer** 空气煤气混合器

**air bath** (1) 空气浴 (2) 干燥室

**air bleeder** 排气孔; 气眼

**air blowing oxidation** 吹气氧化

**air blowing treatment** 吹气处理

**air brake** (1) 气闸; 风闸 (2) 气刹

**air change** 换气

**air circulation** 空气循环



**Airco-Hoover sweetening** 艾尔

科-胡佛脱硫法

**air contamination** 空气污染

**air diffusion aerator** 空气扩散式

曝气装置

**air drain** 通风道; 通风管

**air entraining** 加气

**air entrainment** 加气处理

**air-entrapping structure** 多孔结构

**air-fuel ratio meter** 空气-燃料  
比测定计

**air-lift** 气提; 空气升液器

**air micrometer** 空气测微计

**air pollutant** 大气污染物

**air pollution** 大气污染

**air pollution episode** 大气污染事件

**air sweetening** 氧化脱硫

**air-tight seal** 气密密封

**alane** 铝烷

**alarm indicator** 警报指示器

**albumin glue** 蛋白胶

**Alfol process** 阿福尔法〔由乙烯  
制高级醇法〕

**alkali alcoholate** 碱金属的醇盐

**alkaline polymerization** 碱性聚合

**alkaline quench** 碱骤冷(法)

**alkaline waste water** 碱性废水

**alkali protease** 碱性蛋白酶

**alkali waste liquid** 废碱液

**alkali waste water** 废碱水

**alkanedioic acid** 链烷双酸

**alkanesulfonic acid** 烷基磺酸

**alkanesulfonyl chloride** 烷基磺酰氯

**alkanesulfonamide** 链烷磺(酰)

胺

**alkanoate** 链烷酸酯(或盐)

**alkanol** 链烷醇

**alkanolamine** 链烷醇胺

**alkaryl** 烷芳基

**alkenoxy** 链烯氧基

**alkenyl** 链烯基

**Alker process** 阿尔克法〔由烯烃  
制乙基苯法〕

**alkylaluminium** 烷基铝

**alkylated tar** 烷基化焦油

**alkylate sulfonate** 烷基化磺酸盐

**alkylating agent** 烷基化剂

**alkylation unit** 烷基化装置

**alkyl mercury** 烷基汞

**alkyl sulfonamide** 烷基磺酰胺

**alkyl sulfonic ester** 烷基磺酸酯

**alkyl transfer** 烷基转移

**alkyne conversion** 炔的转化

**allicinol** 蒜醇

**all metal catalyst** 全金属催化剂

**allo-**〔词头〕别

**alloocimene** 别罗勒烯; 2,6-二甲  
基辛-2,4,6-三烯

**Almen friction machine** 阿尔门  
摩擦试验机

**alpha-helix confirmation**  $\alpha$ -螺旋  
构象

**alternating bond** 更迭键

**alternating double bond** 更迭双  
键

**alumina-silica hydrogel** 硅铝水  
胶

**aluminium chloride alkylation  
process** 氯化铝烷基化法

**aluminium octoate** 辛酸铝

**alumino-**〔词头〕铝

**aluminosilicate** 硅铝酸盐

|                                                                |                                                           |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>aluminosilicate modification process</b> 硅铝酸盐改良法            | <b>anaerobic sewage treatment</b> 厌                       |
| <b>aluminosilicophosphate</b> 硅铝磷酸盐                            | 氧性污水处理                                                    |
| <b>alumite</b> 耐酸铝                                             | <b>anaerobic waste treatment</b> 厌氧                       |
| <b>American Association of Petroleum Geologists</b> 美国石油地质学家协会 | 性废水处理                                                     |
| <b>American Oil Company</b> 美国石油公司                             | <b>analcite</b> 方沸石                                       |
| <b>American Society of Lubricating Engineers</b> 美国润滑工程师学会     | <b>anaphylactin</b> 过敏素                                   |
| <b>amiben</b> 3-氨基-2,5-二氯苯甲酸                                   | <b>anatoxin</b> 变性毒素                                      |
| <b>amide-ester polymer</b> 酰胺-酯聚合物                             | <b>Andrussow process</b> 安德卢梭法                            |
| <b>amidolysis</b> 酰胺分解                                         | [以甲烷、氨、空气为原料催化合成氰化氢法]                                     |
| <b>aminated</b> 胺化了的                                           | <b>anelasticity</b> 滞弹性                                   |
| <b>amine-aldehyde complex</b> 胺醛络合物                            | <b>aniline gravity constant</b> 苯胺比重常数                    |
| <b>amine stabiliser</b> 胺稳定剂                                   | <b>anion active agent</b> 阴离子活性剂                          |
| <b>aminimide</b> 胺化酰亚胺                                         | <b>anion exchanger</b> 阴离子交换剂                             |
| <b>ammonia elimination process</b> 除氨法                         | <b>anionic membrane</b> 阴离子膜                              |
| <b>ammonia synthesis gas</b> 氨合成气                              | <b>anionoid polymerization</b>                            |
| <b>ammonium sulfamate</b> 氨基磺酸铵                                | (=anionic polymerization) 阴离子(催化)聚合                       |
| <b>ammonoxidation</b> 氨氧化                                      | <b>anion permeable membrane</b> 阴离子可透膜                    |
| <b>Amoco process</b> 阿莫科法[芳烃氧化制苯酚法]                            | <b>anion semipermeable membrane</b> 阴离子半透膜                |
| <b>amorphous polymer</b> 无定形聚合物                                | <b>anisotropic membrane</b> 各向异性膜                         |
| <b>amphyl</b> 酚衍生物                                             | <b>annual cost</b> 年度费用                                   |
| <b>amyl nitrate</b> 硝酸戊酯                                       | <b>annual overhaul</b> 年度检修                               |
| <b>anaerobic bacteria</b> 厌氧菌                                  | <b>anomalous relaxation</b> 反常松弛                          |
| <b>anaerobic biological treatment</b> 厌氧生物处理                   | <b>anone</b> (=cyclohexanol) 环己醇                          |
| <b>anaerobic digestion</b> 厌氧消化                                | <b>ANS resin</b> (=acrylonitrile-styrene resin) 丙烯腈-苯乙烯树脂 |
|                                                                | <b>anstatic agent</b> 抗静电剂                                |
|                                                                | <b>anthranilate</b> 氮苄酸盐(或酯); 邻氨基苯甲酸酯                     |
|                                                                | <b>anti-catalyst</b> 反催化剂; 催化毒剂; 催化毒物                     |
|                                                                | <b>antichloration</b> 脱氯; 去氯                              |
|                                                                | <b>anti-clogging separator</b> 防堵塞分                       |

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 离器                            | anti-pollution system 防污染系统   |
| anticoaking additive 防焦添加剂    | antipreignition additive 防预燃添 |
| anticoaking treatment 防焦处理    | 加剂                            |
| anti-corrosion agent 防腐剂; 防   | apparent acidity 表观酸度         |
| 蚀剂                            | atmospheric exposure test (大  |
| anti-corrosion grease 防腐润滑    | 气) 曝露试验; 耐候性试验                |
| 脂                             | atmospheric relief value 大气安  |
| anti-detonation 抗爆(作用)        | 全阀; 泄气阀                       |
| anti-detonation fuel 抗爆燃料     | atomization steam 雾化蒸汽        |
| antidulling 抗变深性              | atomized suspension technique |
| anti-explosion 防爆(作用)         | 悬浮液雾化法                        |
| anti-explosion fuel 防爆燃料      | atomizing burner 雾化喷嘴         |
| anti-fermentative 防发酵的        | auto-acceleration effect 自动加  |
| antifoamer 防沫剂; 消泡剂           | 速效应                           |
| antifoulant 防污剂               | autoclave test 压热试验           |
| antifoulant additive 防污添加剂    | autofinishing 自氢精制            |
| antifouling lubricant 防污润滑    | autohesion 自粘性                |
| 剂                             | automatic combustion control  |
| antifreeze additive 防冻剂; 阻    | 自动燃烧控制                        |
| 冻添加剂                          | autorefrigeration 自(动制)冷      |
| antifreezing fluid 防冻液        | 作用                            |
| antifrothing agent 消泡剂        | autostop (1)自动停止(2)自动停        |
| anti-humidity oil 防潮油         | 车                             |
| anticing agent 防冻剂            | autovapor 自汽压缩(法)             |
| anticing gasoline 防冻汽油        | auxiliary facility 附属设备       |
| antiknock characteristics 抗爆性 | auxiliary material 辅助原料; 副    |
| (质)                           | 原料                            |
| antiknock petrol additive 抗爆  | available capacity 有效容量       |
| 汽油添加剂                         | available surface 有效表面        |
| antimony hydride 氢化锑          | average freight rate asses-   |
| antioxidant detergent 抗氧化洗    | sment 评定平均运费率                 |
| 涤剂                            | average outgoing quality 平均检  |
| antioxidative stabilizer 抗氧化  | 出质量                           |
| 稳定剂                           | average output 平均产量           |
| antiozonant 抗臭氧剂              | average sample number 平均取     |
| anti-pollution 防污染; 去污染       | 样数                            |
| anti-pollution barrier 防污染栅   | average sequence length 平均序   |
| anti-pollution device 防污染装置   | 列长度; 平均链区长度                   |

|                                             |        |                               |                                  |
|---------------------------------------------|--------|-------------------------------|----------------------------------|
| <b>avgas (=aviation gasoline)</b>           | 航空汽油   | <b>azeotropic point</b>       | 共沸点                              |
| <b>Aviation Method</b>                      | 航空法    | <b>azidobenzoic acid</b>      | 叠氮苯甲酸                            |
| <b>aviation octane number</b>               | 航空辛烷值  | <b>aziridinyI</b>             | 吡丙烷基; 氮杂环丙烯基                     |
| <b>aviation spirit (=aviation kerosene)</b> | 航空煤油   | <b>azobisformamide</b>        | 偶氮二甲酰胺                           |
| <b>aviation turbine fuel</b>                | 航空涡轮燃料 | <b>azobisisobutyronitrile</b> | (略 AIBN) 偶氮二异丁腈                  |
| <b>avi process</b>                          | 浸酸光泽法  | <b>azocine</b>                | 吡辛因                              |
| <b>axialite</b>                             | 轴晶     | <b>azodiformate</b>           | 偶氮二甲酸酯                           |
| <b>azeotrope destroyer</b>                  | 共沸破坏剂  | <b>azodiisobutyronitrile</b>  | (=azobisisobutyronitrile) 偶氮二异丁腈 |
| <b>▲azeotropic copolymer</b>                | 恒比共聚物  | <b>azomethane</b>             | 偶氮甲烷                             |
|                                             |        | <b>azotometry</b>             | 氮量分析法                            |

## B

|                                                          |                        |                                   |                                             |
|----------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>B-acid</b>                                            | B酸; 1-氨基-8-萘酚-3, 5-二磺酸 | <b>油</b>                          |                                             |
| <b>▲back fire</b>                                        | 回火                     | <b>balanced tray thickner</b>     | 平衡式多层增稠器                                    |
| <b>back mixing</b>                                       | 返混                     | <b>ball heater</b>                | 球形加热器                                       |
| <b>back pressure evaporator</b>                          | 背压式蒸发器                 | <b>ball joint</b>                 | 球节; 球窝连接                                    |
| <b>back shooting</b>                                     | 回程爆炸; 逆向爆炸             | <b>Bari-Sol process</b>           | 巴里-索尔(脱蜡)法                                  |
| <b>bacterial bed</b>                                     | (污水处理)细菌床              | <b>barostat</b>                   | 气压补偿器                                       |
| <b>bacterial M<sub>102</sub> strain</b>                  | M <sub>102</sub> 系细菌   | <b>barrels daily</b>              | 每日桶数                                        |
|                                                          | (用于氧化甲烷制蛋白)            | <b>barrels per calendar day</b>   | (略BPCD) 每日日历日桶数[年处理原油能力的 <sup>1</sup> /360] |
| <b>bactericide</b>                                       | 杀菌剂                    | <b>barrels per day (略BPD)</b>     | 每日桶数                                        |
| <b>Badische acid (= 2-naphthylamine-8-sulfonic acid)</b> | 巴迪氏酸; 2-萘胺-8-磺酸        | <b>barrels per stream day</b>     | (略BPSD) 每开工日桶数                              |
| <b>baffled decant line</b>                               | 拦水线                    | <b>base line</b>                  | 基线                                          |
| <b>baffled reaction chamber</b>                          | 隔板式反应室                 | <b>base measuring pressure</b>    | 校正压力; 测压基准                                  |
| <b>baking paint</b>                                      | 烘漆                     | <b>base measuring temperature</b> | 校                                           |
| <b>BAL (=dithioglycerol)</b>                             | 二硫代甘                   |                                   |                                             |

正温度；测温基准  
**base mortar** 底座灌浆  
**base of column** 柱脚  
**basic solvent** 碱性溶剂  
**batch end point** (输油管道连续输油时)两批油的交替点  
**batch polymerization** 间断聚合  
**battery limit** 界区  
**Baumé scale** 波美度标  
**Baumé system** 波美度制  
**Bayer alumina** 拜耳氧化铝  
**Bayer's acid** 拜耳酸；2-萘胺-7-磺酸  
**B-B cut** (=butane-butene cut) 丁烷-丁烯馏份  
**B-B fraction** (=butane-butene fraction) 丁烷-丁烯馏份  
**bbl.** (=barrel) 桶[=42美加仑或35英加仑]  
**▲bean** [1]油嘴；喷油嘴[2]豆  
**bean back** 减少油嘴(直径)  
**bean up** 放大油嘴(直径)  
**bearing capacity** 承载能力；承载量  
**bearing grease** 轴承脂  
**bearing oil** 轴承油  
**Beck hydrometer** 贝克比重计[测量比重较水轻的液体]  
**bed density** 床层密度  
**bench test** 小型试验[比实验室大，比中型试验小]  
**Bender sweetening** 本德脱硫法  
**benzene insoluble** 苯不溶的  
**benzocyclooctene** 苯并辛因  
**benzopyrene** 苯并芘  
**Bergbau-Forschung process** 伯格鲍-福希格法[一种烟道气脱硫

法]  
**Berl saddle** 伯尔鞍形填料  
**bi-component** 双组分  
**bidirectional pig** 双向清管器  
**bifunctional structural unit** 二官能团结构链节  
**big repair** 大(检)修  
**bilge pump** 舱底泵  
**bill of materials** 材料表  
**bimetallic strip** 双金属片  
**binary catalyst** 二元催化剂  
**Bingham fluid** 宾厄姆流体[塑性流体的一种]  
**biocatalyst** 生物催化剂  
**biochemical conversion** 生化转化  
**biochemically active** 有生化活性的  
**biochemical oxidation** 生化氧化  
**biochemical oxygen demand** (略BOD) 生化需氧量  
**biochemical process** 生化法  
**biochemical purification** 生化净化  
**bioconversion** 生物转化  
**biodegradability** 生物降解能力  
**bio-filter** 生物滤池  
**biological decomposition** 生物分解(作用)  
**biological filter** 生物滤池  
**biological oxidation process** 生物氧化法  
**biological oxygen demand** 生物需氧量  
**biological purification** 生物净化  
**biological sewage treatment** 污水生物处理  
**biological treatment** 生物处理

(法)

**biopolymer** 生物聚合物

**bipentene** 双戊烯

**Bird-Young filter** 伯德-扬过滤器〔一种圆筒形连续过滤器〕

**bis-**〔词头〕 双-

**bisamide** 双酰胺

**bis(cyclopentadienyl)**

**vanadium** 双茂基钒; 双(环戊二烯基)钒

**bismuthine** 铋; 三氢化铋

**bismuth subnitrate** 次硝酸铋

**bismuth trihydride**

(=bismuthine) 铋; 三氢化铋

**biosterol** 甾醇

**bitumen blowing process** 沥青吹制法

**bitumen emulsion** 沥青乳液

**bitumen plastics** 沥青塑料

**bitumen resin** 沥青树脂

**bitumen soluble** 沥青可溶的

**bituminized fibre pipe** 沥青纤维管

**bituminous froth** 沥青泡沫体

**bituminous sand** 沥青砂

**black oil conversion** 黑油转化〔重油转化〕

**black ore** 黑矿

**black soap (=black acids)** 黑色酸〔酸渣中所含的磺酸盐〕

**blank flange** 死法兰; 法兰盲板

**blank test** 〔1〕空试车〔2〕空白试验

**blended asphalt** 掺合沥青

**blending octane number** 掺合辛烷值

**BL method (=borderline**

**method)** 边界线方法〔评价汽油抗爆性的方法〕

**block diagram** 〔1〕方块图〔2〕示意图  
流程图

**blocking test** 分块试验

**block penetration** 润滑脂块锥入度

**blowback** 反吹

**blowdown** 泄料; 放空; 排污

**blowdown stack** 放空烟囱

**blowdown system** 泄料系统; 放空系统

**blow gas** 吹制水煤气

**blowing characteristics** 发泡性

**blowing promotor** 发泡助剂

**blow-off valve** 排出阀; 放泄阀

**blow-up** 〔1〕爆破〔2〕吹胀〔3〕发泡

**blue smoke** 蓝烟

**Boc Isomax** (埃索麦克斯法) 渣油加氢裂化

**BOD moderator** 生化需氧量缓和剂

**BOD ultimate** 最终生化需氧量

**body brick** 炉体砖

**body varnish** 外用清漆

**boiler antiscaling composition** 锅炉防垢剂

**boiler feed-water** 锅炉给水

**boiler horse power** 锅炉马力

**boiling bed** 沸腾床

**boiling heat transfer coefficient** 沸腾传热系数

**boiling point test** 沸点试验

**Bollman extractor** 博尔曼抽提器

**Bolnes engine test** 博尔内斯发动机试验

**bonding water** 结合水

**▴bond order** 键序

**bond properties** 粘合性能

**bond resistance** 粘合抗力

|                                              |                                               |                                                   |                           |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>bond strength</b>                         | 粘合强度                                          | <b>油破乳</b>                                        |                           |
| <b>bone dry weight</b>                       | 无水干重                                          | <b>breakthrough</b> [1]突穿; 突破[2]                  |                           |
| <b>Bonotto extractor</b>                     | 博诺托抽提器                                        | 技术革新                                              |                           |
| <b>booster</b>                               | 助促进剂                                          | <b>breather bags</b>                              | 呼吸囊; 捕气囊                  |
| <b>borehole flowmeter</b>                    | 锐孔流量计                                         | <b>breathing roof</b> (油罐的)                       | 浮顶;                       |
| <b>bornadiene</b>                            | 菠二烯                                           | 呼吸顶                                               |                           |
| <b>boron pollution</b>                       | 硼污染                                           | <b>breathing roof tank</b>                        | 浮顶罐                       |
| <b>boron-trifluoride</b>                     | 三氟化硼                                          | <b>bridge agent</b>                               | 桥键形成剂                     |
| <b>boron-trifluoride etherate</b>            | 醚合<br>三氟化硼〔三氟化硼-醚络合物〕                         | <b>brittle fracture</b>                           | 脆性破坏                      |
| <b>bottom oil</b>                            | 残油; 油脚                                        | <b>brom-cresol purple</b>                         | 溴甲酚紫                      |
| <b>bottom sample</b>                         | 底部试样                                          | <b>bromethol</b>                                  | 三溴乙醇                      |
| <b>bottom sediment and water</b>             | 油<br>脚与水; 底部残渣与水                              | <b>bromethyl</b> (=ethyl bromide)                 | 乙<br>基; 溴乙烷               |
| <b>bottom settling and water</b>             | 油脚<br>与水; 底部残渣与水                              | <b>bromochlorodifluoromethane</b>                 | 溴<br>氯二氟甲烷                |
| <b>bottom sludge and water</b>               | 油脚与<br>水; 底部残渣与水                              | <b>brown kerosene</b>                             | 棕色煤油                      |
| <b>boundary friction</b>                     | 边界摩擦                                          | <b>brown petroleum</b>                            | 褐色石油                      |
| <b>Bowman &amp; Cichelli's relation</b>      | 鲍曼-西切利关系〔分批精馏时<br>蒸馏曲线形状和最少回流比、最<br>小理论板数的关系〕 | <b>brown soap</b> (=brown acids)                  | 棕<br>色酸; 可溶于石油产品之石油磺<br>酸 |
| <b>box cooler</b>                            | 箱式冷却器                                         | <b>BS &amp; W</b> (=bottom sediment<br>and water) | 油脚与水; 底部残<br>渣与水          |
| <b>box type heater</b>                       | 箱式加热炉                                         | <b>BTU</b> (=British thermal unit)                | 英(国)热(量)单位                |
| <b>brake horsepower</b>                      | 制动马力                                          | <b>BTX</b> (=benzene, toluene,<br>xylene)         | 苯、甲苯、二甲苯〔总<br>称〕          |
| <b>brake specific fuel consump-<br/>tion</b> | (在刹车试验台上试验发<br>动机时的)比燃料消耗                     | <b>bu</b> (=butyl radical)                        | 丁基                        |
| <b>branched cyclic hydrocarbon</b>           | 支<br>链环烃                                      | <b>bubble cap tray</b>                            | 泡罩塔盘                      |
| <b>branched hydrocarbon</b>                  | 支链烃                                           | <b>bubble point pressure</b>                      | 始沸点压<br>力; 泡点压力           |
| <b>Brazil wax</b>                            | 巴西棕榈蜡                                         | <b>bubulum oil</b> (=neat's-foot<br>oil)          | 牛脚油                       |
| <b>break-down maintenance</b>                | 事故<br>维修; 停工检修                                | <b>buchu camphor</b> (=diosphenol)                | 布枯樟脑; 地奥酚                 |
| <b>break-down strength</b>                   | 破坏强度;<br>断裂强度                                 | <b>buckling of vessel</b>                         | 容器扭曲                      |
| <b>breaking petroleum emulsion</b>           | 石                                             | <b>body feed</b>                                  | 主体加料                      |

**bufadienolide** 蟾二烯内酯  
**bufatrienolide** 蟾三烯内酯  
**bulk additive** 填充剂  
**bulk article** 大量制品; 标准产品  
**bulk method** 大量生产法; 成批生产法  
**bulk production** 大量生产; 成批生产  
**bulk trial** 大量生产试验  
**bulk volume** 松散体积; 毛体积  
**bullet type tank** 卧式圆形贮罐  
**Bunsen photometer** 本生光度计  
**buoyant** 漂浮的; 有浮力的  
**buoyant roof** 浮顶  
**buried pipe line** 地下管道  
**buried tank** 地下贮罐  
**burner tile** 炉瓦; 耐火瓦  
**burning-off oil slicks** 燃烧除去浮油〔水面上〕  
**bursting disk** 防爆膜  
**bursting test** 爆破试验  
**Burton process** 柏顿(裂化)法

**butadiene plant** 〔1〕丁二烯厂〔2〕丁二烯车间  
**Butamer process** 丁烷异构化法  
**butanediylidene** 丁二叉  
**butanediylidene** 丁二叉  
**butanetriol** 丁三醇  
**butendiol** 丁烯二醇  
**butylated** 丁基化的  
**butyl ethyl ketene (略 BEK)** 丁基·乙基(乙)烯酮  
**butyne** 丁炔  
**butynediol** 丁炔二醇  
**butyral resin** 丁醛树脂  
**butyrin** 酪脂  
**butyrinase** 酪脂酶  
**butyrone** 二丙基甲酮  
**B.V.U. (=British viscosity unit)** 英国粘度单位  
**by-law** 章程; 规则; 说明书  
**by-passed oil** 死油〔由于注入水驱扫不到而造成的〕  
**by-pass plug** 旁通塞; 放油塞

## C

**cable wax** 电缆蜡  
**C-acid** C-酸; 2-萘胺-4, 8-二磺酸  
**cadinene** 杜松烯  
**cadmium laurate** 月桂酸镉  
**cadmium pollution** 镉污染  
**cadmium stearate** 硬脂酸镉  
**cage compound** 笼状化合物  
**cage rearrangement** 笼状重排  
**calcinated support** 煅烧载体  
**calcined coke** 煅烧焦炭  
**calcium polysulfide** 多硫化钙

**calculated capacity** 计算容量  
**calculated cetane index** 计算十六烷指数  
**calculation of reserves** 储量计算; 储量估计  
**calculation of steps** 操作板数计算  
**calendar day** 日历日  
**calendar time** 日历时间  
**California polymerization** 加利福尼亚聚合  
**Calingaert-Davis equation** 卡林盖特-戴维斯公式〔饱和液体蒸



|                                     |                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------|
| 气压公式)                               | ▲carrier 载体                              |
| capacity coefficient 容量系数           | carrier distillation 载体蒸馏                |
| capacity in tons per hour 每小时生产吨数   | carrier gas 载气                           |
| capacity production 生产能力            | carrier liquid 载液                        |
| capacity rating 额定生产率               | carzinophilin 嗜癌素                        |
| capillary action 毛细作用               | cascade aerator 阶式曝气装置                   |
| capillary condensation 毛细凝缩         | cascade alkylation 阶式烷基化                 |
| capillary phenomenon 毛细现象           | cascade centripetal 多段冲击采样器              |
| capital cost 基本投资                   | cascade cycle 阶式循环                       |
| capital expenditure 基建费用            | cascade impactor 阶式碰撞取样器                 |
| capital pay-off 投资回收期               | cascade jet impactor 多级喷嘴碰撞器             |
| caradiene 萘二烯                       | cascade reaction 阶式反应器                   |
| carbide slag 电石渣                    | cascade type cooler 阶式冷却器                |
| carbonaceous organic material 含碳有机物 | case hardening salt 表面硬化盐; 淬火盐           |
| carbon black oil 炭黑油                | casting film 铸型薄膜                        |
| carbon burning 烧炭                   | catalyst particle 催化剂粒子                  |
| carbon chain polymer 碳链聚合物          | catalyst precursor composition 催化剂母体成分   |
| carbon chloroform extract 碳氯仿抽提物    | catalyst support 催化剂载体                   |
| carbon deposit inhibitor 碳沉积抑制剂     | catalytic afterburner 催化补燃室              |
| carbon equivalent 碳当量               | catalytic air-steam reformer 空气-蒸汽催化转化装置 |
| carbon fibre 碳纤维                    | catalytically-blown asphalt 催化吹制沥青       |
| carbonic acid derivatives 碳酸衍生物     | catalytic cleaner 催化清洁剂                  |
| carbonization effluents 碳化污水        | catalytic composite 复合催化剂                |
| carbonizing apparatus 碳化装置          | catalytic converter 催化转化器                |
| carbon molecular sieve 碳分子筛         | catalytic dehydrogenation 催化脱氢           |
| carbon rich waste 富碳有机废物            | catalytic dewaxing 催化脱蜡                  |
| carbon value 碳值                     | catalytic disproportionation 催化歧化(作用)    |
| carbonyl disulfide 二硫化羰             | catalytic exhaust purifier 废气催化净化器       |
| carborane 碳硼烷                       |                                          |
| ▲carburation (1)增热(2)渗碳             |                                          |
| car dumper 倾倒车                      |                                          |